

# Vitek®

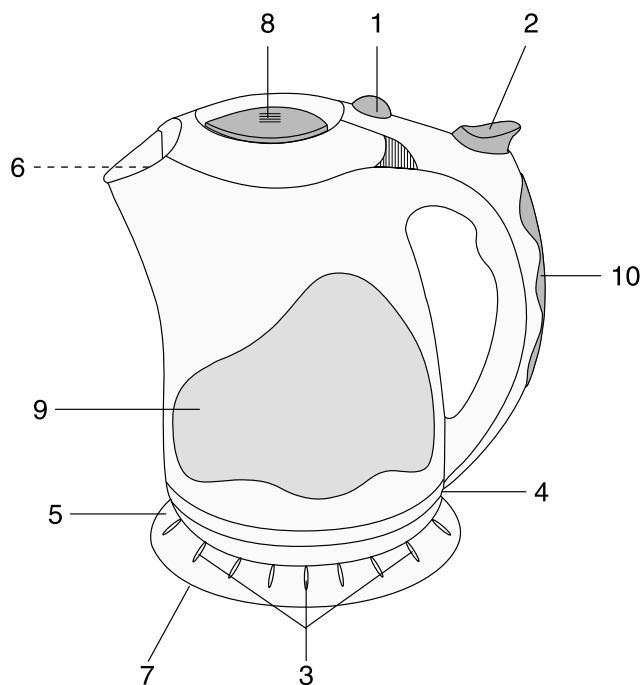
## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ MANUAL INSTRUCTION

**ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЧАЙНИК  
с функцией поддержания температуры  
KEEP WARM ILLUMINATED KETTLE**



**МОДЕЛЬ VT-1105**

## ENGLISH



## FEATURES OF THE KETTLE

1. Keep warm selector button.
2. On/Off switch.
3. Red LED keep warm status indicators.
4. Easy clean fast boil concealed element.
5. Multi-directional base for left or right handed use.
6. Removable, washable, anti-scale filter.
7. Cord storage with cable exit.
8. Hinged lid release buttons.
9. Water windows with visible power on illumination.
10. Soft touch "staywarm" handle.

2

## Гарантийный талон

Vitek®

## Сведения о покупке

Модель: Серийный №: Дата покупки: 

## Сведения о продавце

Название и адрес продающей организации Телефон: 

Подтверждаю получение исправного изделия, с условиями гарантии ознакомлен

Подпись покупателя 

Внимание!  
Гарантийный талон действителен только при наличии печати  
продающей организации

Vitek®

Купон №3

Модель:  Серийный №: КТ 110500000Дата поступления в ремонт: Дата выполнения ремонта: Вид ремонта: 

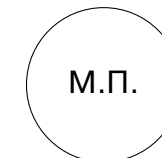
Vitek®

Купон №2

Модель:  Серийный №: КТ 110500000Дата поступления в ремонт: Дата выполнения ремонта: Вид ремонта: 

Vitek®

Купон №1

Модель:  Серийный №: КТ 110500000Дата поступления в ремонт: Дата выполнения ремонта: Вид ремонта: 

## Список сервисных центров

№ п.п.	Город	Наименование сервисного центра	Адрес	Телефон
1.	Москва	Сонико-сервис, ЗАО	Подсосенский пер., 12, стр.1 (м. Курская)	(095) 917-03-16
		Сонико-сервис, ЗАО	Хохловский пер., 11/1 (м. Китай-город)	(095) 917-34-24
		Сонико-сервис, ЗАО	Колокольников пер., 9/10, стр.5 (м. Сухаревская)	(095) 208-56-48
2.	Челябинск	Импорт-сервис, ООО	ул. Энтузиастов, 16	(3512) 34-04-95
3.	Красноярск	ИСТОК, ЦС ДОН ТВ	ул. Ленина, 28 ул. Кольцевая, 12	(3912) 65-32-18 (3912) 36-67-09
4.	Воронеж	Орбита-Сервис, ООО	ул. Донбасская, д., 1	(0732) 77-66-25
5.	Волгоград	Радиотехника, ООО	ул. Штеменко, 33	(8442) 72-85-58 72-71-27
6.	Рязань	Сервисный центр, ООО	Куйбышевское шоссе, 21	(0912) 44-63-17
7.	Смоленск	Гарант, ЦС	ул. Фрунзе, д. 22	(0812) 61-88-00
8.	Братск	Лексика Электроникс	ул. Пионерская, 23/40	(8152) 45-50-31
9.	Ростов-на-Дону	Софт Сервис, ЦС	пер. Островского, 124	(8632) 39-93-29
10.	Иркутск	ТД Эверест, ООО	15 Советский пер., 4а	(3952) 45-19-11
11.	Томск	Денди-Сервис, ООО Академия Сервис, ООО	ул. Учебная, 26 пр. Академический, д., 1	(3822) 42-42-66 (3822) 25-85-80
12.	Саратов	АИСТ-96	ул. Соколова, 320 А	(8452) 51-41-99
13.	Киров	ЭКРАН СЕРВИС ООО	ул. Воровского, 43	(8332) 37-20-78 62-79-66
14.	С.-Петербург	КУРСОР ООО	Загребский б-р, 33/1	(812) 108-20-26 108-20-19
15.	Самара	Сервис Центр ООО	ул. Мичурина, 15, секция 1/2	(8462) 34-94-63 34-29-79
16.	Екатеринбург	ЧП Швеллин Д.В. ШЕЛ-СЕРВИС	ул. Радищева, 55 ул. Восточная, 44	(3432) 23-10-20 (3432) 70-62-63
17.	Астрахань	ООО СФ ЭЛКОМ	ул. Красная, 12/2	(8512) 39-08-53
18.	Орск	ООО Астра	пр-т Ленина, 77	(35372) 1-45-99
19.	Владимир	ООО Электрон-Сервис	ул. Ново-Ямская, 73	(0922) 24-08-19
20.	Чебоксары	ЧП Лаптенкова С.О.	пр. Тракторостроителей, 24	(Дмитрий Вершинин)
21.	Мурманск	СРС-Мурманск	ул. Софьи Перовской, 37	(8152) 45-50-31
22.	Тамбов	ООО БВС-2000	ул. Энгельса, д., 5 (магазин Юбилейный)	(0752) 75-17-18
23.	Кострома	ЗАО АКСОН-сервис	ул. Сутырина, д., 5	(0942) 22-36-28
24.	Тверь	ТСН плюс	пр-т 50-летия Октября, 36	(0822) 42-82-95
25.	Курган	ТП-сервис	ул. Красина, 41	(35222) 5-51-85
26.	Рыбинск	САМСОН	ул. Стоялая, 19	(0855) 20-14-04
27.	Калининград	Вестер-Сервис	ул. Горького, 50	(0112) 27-20-54
28.	Оренбург	КОМИНКОМ	ул. Брестская, 7	(3532) 62-77-01
29.	Сыктывкар	СД-СЕРВИС	ул. Морозова, 169	(8212) 27-14-71
30.	Н. Новгород	Электроника (ЧП Кузнецов)	ул. Алексеевская, 9	(8312) 19-41-08/10
31.	Казань	ТЕХНИКА	ул. Вишневого, 14	(8432) 38-31-37/07
32.	Таганрог	КРИСТИ	ул. Фрунзе, 45	(8634) 46-47-54
33.	Ижевск	Радиокомплект	ул. 9-я Подлеская, 25	(3412) 59-28-05
34.	Барнаул	Vitek - сервис	ул. Попова, 68	(3852) 35-37-50 35-37-51
35.	Новосибирск	ООО "Техмастер"	ул. Большевитская, 131	(3832) 12-54-00
36.	Омск	Космос	Космический пр-т, 97А, к. 4	(3919) 53-98-41

Получить информацию о других сервисных центрах Вы можете у продавца или по адресу в Интернет: [www.vitek-aus.ru](http://www.vitek-aus.ru)

## ENGLISH

**ALWAYS**

Always unplug from the socket when not in use and before cleaning.  
Always allow the appliance to cool before cleaning and storing.  
Always ensure hands are dry before handling the plug or switching on the appliance.  
Always store excess portion of the power cord in the storage compartment of the base unit.  
Always use the appliance on a dry level surface.  
Always carry out regular checks of the supply cord to ensure no damage is evident. Should there be any signs that the cord is damaged in the slightest degree, the entire appliance should be returned to the Customer Service Department.  
Always place the kettle on a flat surface and away from extreme heat.  
Always return the appliance after a malfunction or if it has been damaged in any manner to the Customer service department for examination, repair or adjustment as special purpose tools are required.  
Always exercise caution when carrying the kettle full of boiling water and when pouring from it.  
Always avoid excessive tilting of the kettle after filling.  
Always beware of steam being emitted from spout or lid especially during refilling.  
Always ensure kettle is switched off before removing from base unit.

**NEVER**

Never touch hot surfaces.  
Never use this appliance outdoors.  
Never immerse electrical appliances or cord set and plug in water, or any other - liquid to protect against electrical hazards.  
Never allow children to use this product. Close supervision is necessary when the appliance is near children.  
Never leave the appliance unattended when in use.  
Never let the cord hang over the edge of a table or counter, touch hot surfaces or become knotted.  
Never place this appliance on or near a hot gas or electric stove or where it could touch a heated oven or microwave oven.  
Never use harsh, abrasive or caustic cleaners or oven cleaners to clean this appliance.  
Never use this appliance for other than intended use. This appliance is for household use only.  
Never use any appliance with a damaged cord or plug, after it has malfunctioned or been damaged in any way.  
Never open the lid during boiling cycle.  
Never fill above "max" indication as hot water may be ejected.  
Never fill kettle when positioned on base.  
Never allow kettle to boil dry. Allow to cool, unplug and refill with cold water.  
Never operate kettle if water level is below minimum.  
Never use a base unit other than the one supplied.  
Never insert any object into slots or holes of the kettle.  
Never use the kettle to heat anything other than water.  
During normal use, whenever the Kettle remains plugged into a suitable power outlet the handle will feel slightly warm. There is no need for concern as this is part of the normal operation of the appliance.

**LIGHTING SEQUENCE**

Kettle off	Boil only	Boil and keep warm	Keep warm only	Boil dry indication
No illumination	Internal chamber illuminated. Red LED indicators illuminated (Not flashing)	Internal chamber illuminated, LED indicators flash gently	LED indicators flash gently	Illumination of internal chamber. LED red lights illuminated

## ENGLISH

### BEFORE USING YOUR KETTLE

Remove any packaging material from the kettle.

Before connecting to a power source, make sure your mains supply voltage is the same as the one indicated on the bottom label of this appliance.

Fill the kettle to the maximum mark (without the base unit). Bring to the boil and then discard the water. Repeat this procedure two more times. This removes any residues that may have remained from the manufacturing process. Remove and rinse the filter before use.

NOTE: PLEASE REMOVE ALL LABELS BEFORE USE.

### HOW TO USE - CONVENTIONAL BOILING MODE

Plug the kettle into a suitable power outlet. Ensure the On/Off switch is in the Off position ("O"). In addition check that the "Power On" blue LED indicator light, visible through the water window, is not illuminated and the red LED status indicators are not flashing.

If the red LED status indicators are flashing press the Keep Warm button to switch them off.

Remove the kettle from the base.

Open the lid by depressing both lid release buttons simultaneously and gripping the central rib. Lift the hinged lid backwards. Alternatively the kettle can be filled through the spout.

Observe the maximum level indicators, marked on the water window to prevent overfilling.

Fill the kettle with no less than the minimum (0.5L) and no more than the maximum amount (1.7L) of water.

Ensure the kettle is not overfilled by checking the water level with the kettle placed on a dry, level surface. Check the lid is fully closed to ensure correct operation of the kettle.

Place the kettle back on to the power base ensuring the kettle is not overfilled by checking the water level. Switch the kettle on by pressing the On/Off switch down ("1"). The "Power On" blue indicator light visible through the water window will illuminate, the red LED status indicators around the bottom of the kettle will come on and the kettle will start to boil.

When the kettle reaches boiling point it will automatically switch off and the blue and red lights will go out.

Note: You can manually switch off the kettle by lifting the On/Off switch up to the Off position ("O").

Always ensure the kettle has switched off either automatically or manually before removing it from or replacing it on to the power base.

Take care not to overfill the kettle above the maximum level as hot water could be ejected from the kettle as it reaches boiling point.

### HOW TO USE - KEEP WARM MODE

The kettle has a Keep Warm function, which when activated will maintain the water temperature at approximately 77°C after boiling.

The Keep Warm function can be switched On either before or after the On/Off switch or during boiling.

Operate the kettle as per the instructions contained in the HOW TO USE - CONVENTIONAL BOILING MODE, but after filling the kettle and replacing it on to the power base press the Keep Warm button. The red LED status indicators around the bottom of the kettle will begin to flash to indicate the Keep Warm function is in operation and act as a reminder to turn the function off when not in use.

To switch the Keep Warm function off, press the Keep Warm button. The function will switch off and the red LED status indicators will no longer flash.

## РУССКИЙ

- Модель снабжена фильтром, который не допускает попадания в чайник посторонних частиц и задерживает накипь внутри чайника.
- Во избежание образования накипи внутри чайника и на фильтре систематически промывайте фильтр под проточной водой.

### УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

- Накипь, образующаяся внутри чайника, влияет на вкусовые качества воды, а также нарушает теплообмен между нагревательным элементом и водой, что приводит к перегреву нагревательного элемента и выходу его из строя.
- Рекомендуем удалять накипь 1 раз в месяц.
- Чтобы удалить накипь, наполните чайник до максимального уровня раствором уксуса с водой в пропорции 1:2. Доведите раствор до кипения и оставьте его на ночь. Утром вылейте смесь, снова наполните чайник до максимального уровня и прокипятите.
- Для удаления накипи Вы можете также использовать антинакипин (1 ч.л. на чайник).

### СПЕЦИФИКАЦИЯ

Питание	230 В ~ 50 Гц
Максимальная мощность	2200 Вт
Максимальный объем воды	1,7 л

### СРОК СЛУЖБЫ ЧАЙНИКА НЕ МЕНЕЕ 3-Х ЛЕТ

#### УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

##### Уважаемый покупатель!

Фирма VITEK выражает благодарность за Ваш выбор и гарантирует высокое качество и безупречное функционирование приобретенного Вами изделия при соблюдении правил его эксплуатации.

Срок гарантии на все изделия - 12 месяцев со дня покупки. Данным гарантийным талоном VITEK подтверждает исправность данного изделия и берет на себя обязательство по бесплатному устранению всех неисправностей, возникших по вине производителя.

Гарантийный ремонт может быть произведен в авторизованном сервис-центре на территории России.

##### Условия гарантии:

1. Настоящая гарантия имеет силу при соблюдении следующих условий:
  - правильное и четкое заполнение гарантийного талона с указанием наименования модели, ее серийного номера, даты продажи и печати фирмы-продавца в гарантийном талоне и отрывных купонах;
  - наличие оригинала квитанции (чека), содержащего дату покупки.
2. VITEK оставляет за собой право на отказ в гарантийном обслуживании в случае непредоставления вышеуказанных документов, или если информация в них будет неполной, неразборчивой, противоречивой.
3. Гарантия не включает в себя периодическое обслуживание, установку, настройку изделия на дому у владельца, чистку аудио-видео головок.
4. Не подлежат гарантийному ремонту изделия с дефектами, возникшими вследствие:
  - механических повреждений;
  - несоблюдения условий эксплуатации или ошибочных действий владельца;
  - неправильной установки, транспортировки;
  - стихийных бедствий (молния, пожар, наводнение и т. п.), а также других причин, находящихся вне контроля продавца и изготовителя;
  - попадания внутрь изделия посторонних предметов, жидкостей, насекомых;
  - ремонта или внесения конструктивных изменений неуполномоченными лицами;
  - использования аппаратуры в профессиональных целях;
  - отклонений от Государственных Технических Стандартов питающих, телекоммуникационных и кабельных сетей;
  - при выходе из строя деталей, обладающих ограниченным сроком службы.
5. Настоящая гарантия не ущемляет законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством.

## РУССКИЙ

### ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЧАЙНИКА

- Удалите весь упаковочный материал из чайника.
- Убедитесь, что напряжение, указанное на приборе, соответствует напряжению в вашем доме.
- Наполните чайник водой до отметки "MAX" (1,7 литр), вскипятите воду, а затем вылейте ее. Повторите эту процедуру 2 раза. Таким образом, вы удалите частицы, оставшиеся после производственного процесса.
- Промойте фильтр (6) перед использованием. Для этого необходимо открыть крышку чайника, нажав на кнопки (8) одновременно, и снять фильтр (6), потянув его вверх. Чтобы надеть фильтр снова, вставьте выступы на боковых сторонах фильтра в выемки на внутренней стороне чайника вниз до упора.

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЧАЙНИКА

- Подключите прибор к сети.
- Для наполнения чайника водой снимите его с подставки, откройте крышку, нажав на кнопки (8) одновременно, и налейте воду, обращая внимание на шкалу уровня воды (9). Закройте крышку.
- Поместите наполненный чайник на подставку (5) как вам удобно, т. к. она позволяет вращать прибор на 360°, установите кнопку переключателя (2) в положение "I", при этом загорятся красные индикаторы (3) вокруг подставки. При включении также загорается голубая подсветка внутри чайника.
- Когда вода закипит, чайник автоматически отключится. Если Вы снимете чайник с подставки, то он также автоматически отключится.
- Вы можете сами отключить чайник, установив кнопку переключателя (2) в положение "0".
- Снимая чайник с подставки, убедитесь, что он отключен.
- После отключения чайника подождите 15 - 20 с., и вы можете снова пользоваться прибором.

### ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ВОДЫ

Функция поддержания температуры воды позволяет поддерживать температуру в чайнике примерно 77° после того, как вода закипела. Вы можете активизировать эту функцию во время процесса кипения чайника, либо после того, как чайник отключится. Для этого нажмите кнопку поддержания температуры воды (1). Красные индикаторы (3) вокруг подставки начнут мигать. Для отмены функции нажмите кнопку (1) еще раз, при этом индикаторы погаснут.

*Примечание:* Чайник, максимально заполненный водой (1,7 л.), может поддерживать определенную температуру до 12 часов.

### ЧИСТКА И УХОД

- Перед чисткой отключайте прибор от сети.
- Протрите внешнюю поверхность чайника влажной тканью. Для удаления загрязнений используйте мягкие чистящие средства. Не используйте металлические щетки и абразивы.
- Не погружайте во время чистки чайник и подставку в воду или другие жидкости.

## ENGLISH

NOTE: Never allow the kettle to boil dry or water to drop below the minimum mark. With the kettle filled to the maximum level (1.7L) the kettle can be left with the Keep Warm function on for up to 12 hours.

The Keep Warm facility will not boil the water. The function is intended to maintain the water at a predetermined temperature after the boil cycle.

### IF THE KETTLE DOES BOIL DRY!

If the kettle is operated in accordance with the instructions for use it is unlikely the kettle will boil dry. However in the event the kettle does boil dry, it is protected by a boil dry fail-safe device which will switch the kettle off automatically on sensing a boil dry situation, and keep it switched off until the kettle is refilled with at least the minimum amount of water and also need to lift up the kettle and place back on to the power base. During the boil dry fail-safe operation the blue and red lights will come on to warn you that the kettle has boiled dry.

NOTE: Illumination of the blue and red lights occurs during normal use with water in the kettle and does not indicate a problem.

### CLEANING

Always unplug from the plug socket before cleaning.

Clean the exterior surface of the kettle with a damp cloth. Do not use steel wool pads or abrasive cleaners. Do not immerse the kettle or the base unit in water or liquid of any kind.

This kettle features a concealed heating element which means it never comes into contact with the water inside the kettle. This hygienic design not only makes cleaning the inside of the kettle much easier, it also keeps cleaning to a minimum.

The filter inside the kettle needs to be cleaned periodically, how often will vary according to where you live and how often you use your kettle. You should clean it whenever there are any noticeable deposits left on the filter and especially if the rate of pouring begins to reduce.

Although the kettle is designed for the element to remain scale free, in hard water areas scale may still build up on the base. Descale regularly using a proprietary descaler.

### CLEANING THE FILTER

#### Removing/Refitting the Filter:

Important: Before removing or refitting the filter, switch the kettle off, let it cool down fully, and unplug the power base.

#### To remove the filter:

Empty the kettle and open the lid. Take hold of the top of the filter and pull upwards, paying particular attention on how the filter locates. The filter should slide out of the grooves with ease and without having to use excessive force.

#### To clean the filter:

Rinse under a tap whilst brushing with a soft brush.

#### To refit the filter:

Make sure that your hands are clean and free from soap, cream or anything, which might taint the water. Holding the top of the filter replace the filter ensuring the locking tab at the bottom of the filter clicks into position and the filter is located at each side of the kettle.

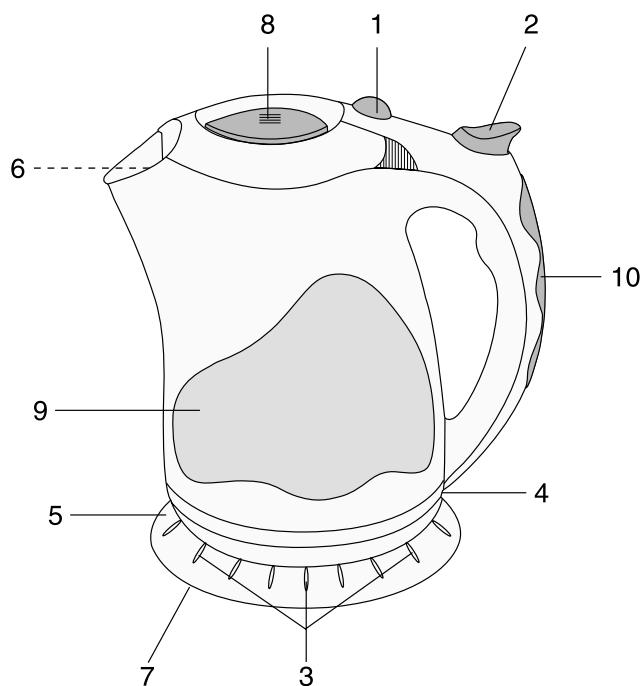
### SPECIFICATION

Power requirement	230V ~ 50Hz
Max. power	2200 W
Max indication of water	1,7 L

### SERVICE LIFE OF THE KETTLE NOT LESS THAN 3 YEARS

РУССКИЙ

РУССКИЙ



### ЭЛЕМЕНТЫ ЧАЙНИКА

1. Кнопка поддержания температуры воды
2. Кнопка "Вкл./Выкл."
3. Индикатор поддержания температуры
4. Скрытый нагревательный элемент
5. Подставка, позволяющая вращать корпус на 360°
6. Съёмный фильтр
7. Место для намотки и хранения шнура
8. Кнопка, открывающая крышку чайника
9. Шкала уровня воды
10. Прорезиненная ненагреваемая накладка на ручке чайника

6

### ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Внимательно прочитайте инструкцию перед началом эксплуатации.
- Перед подключением в сеть убедитесь, что напряжение, указанное на панели, соответствует напряжению в вашем доме.
- При первом включении чайника в сеть убедитесь в ее исправности и хорошем контакте. Ваш чайник оснащен евро-вилкой. Штыри этой вилки толще и не всегда подходят к розетке. Помните, что хороший контакт в розетке - залог долгой работы чайника.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям чайника, беритесь только за ручку.
- Перед тем как убрать прибор, дайте ему остыть.
- Во избежание удара электрическим током, не погружайте прибор в воду или другую жидкость.
- Не оставляйте детей без присмотра около включенного прибора.
- Отключайте прибор от сети, если вы им не пользуетесь, или перед чисткой.
- Не пользуйтесь чайником, если повреждены шнур или вилка, или есть другие повреждения.
- Не допускайте, чтобы электрический шнур свешивался со стола, а также следите, чтобы он не касался горячих поверхностей.
- Излишек шнура должен находиться в отсеке на подошве чайника.
- Используйте только ту подставку, которая входит в комплект.
- Не устанавливайте прибор в непосредственной близости от нагревательных приборов.
- Ставьте чайник на устойчивую плоскую поверхность.
- Будьте осторожны при переноске чайника, наполненного кипятком.
- Используйте чайник только для кипячения воды, а не других жидкостей.
- Следите, чтобы посторонние предметы не попадали в отверстия чайника.
- Не открывайте крышку во время кипячения воды.
- Не наполняйте чайник ниже отметки 0,5 литр и выше отметки "MAX" (1,7 литр).
- Когда чайник включен, нельзя снимать его с подставки. При невыполнении этого условия контакты подставки могут подгореть.
- Не включайте чайник без воды.
- Будьте осторожны, чтобы не обжечься паром от кипящей воды.
- Этот прибор предназначен только для бытового использования.

### ИНДИКАЦИЯ И ПОДСВЕТКА

Чайник отключен	Только кипячение	Кипячение и поддержание температуры	Только поддержание температуры
Индикация и подсветка не горят	Внутренняя подсветка. Красные индикаторы работы чайника горят постоянно	Внутренняя подсветка. Красные индикаторы работы чайника мигают	Красные индикаторы работы чайника мигают

7